

(1)

(Nº 5-IV.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

Budget des Dotations
pour l'exercice 1953.

PROJET DE LOI.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances
et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré
en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de pré-
senter en Notre nom aux Chambres législatives le
projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1953,
afférentes au budget des Dotations et énumérées
au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la
somme de 254.615.000 francs.

Donné à Bruxelles, le 24 octobre 1952.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1952-1953.

Begroting der Dotatiën
voor het dienstjaar 1953.

WETSONTWERP.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Finan-
ciën en op in Raad overlegd advies van Onze
Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze
naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp
in te dienen, waarvan de tekst volgt :

ENIG ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1953 verbonden en
in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betref-
fende de begroting van Dotatiën zijn kredieten
geopend die de som van 254.615.000 frank belopen.

Gegeven te Brussel, 24 October 1952.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

A.-E. JANSSEN.

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1953.

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article (en milliers de francs) — Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen fr.)
CHAPITRE PREMIER.		
101	Liste civile, fixée en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 24 juillet 1951	36.000
102	Dotat-on complémentaire à la Famille Royale.	6.000 -
103	Dotation à S. M. la Reine Elisabeth : 1. Dotation annuelle et viagère (loi du 20 mars 1934) fr. 2.000 2. Intervention de l'Etat dans les dépenses de personnel et de matériel de la Maison de S. M. la Reine Elisabeth 2.000 	4.000
104	Dotation annuelle à S. A. R. le Prince Charles de Belgique	4.000
CHAPITRE II.		
105	Sénat	65.711
CHAPITRE III.		
106	Chambre des Représentants	84.371

BEGROTING DER DOTATIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1953.

Total par chapitre (en milliers de francs) — Totaal per hoofdstuk (in duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	EERSTE HOOFDSTUK.	
	Civiele lijst, vastgesteld krachtens artikel 77 van de Grondwet, bij de wet van 24 Juli 1951 . . .	101
	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie	102
50.000	Dotatie aan H. M. de Koningin Elisabeth : 1. Jaarlijkse en levenslange dotatie (wet van 20 Maart 1934). 2. Tussenkost van de Staat in de personeelsuitgaven en de uitgaven voor materiële behoeften van het Huis van H. M. Koningin Elisabeth.	103
	Jaarlijkse dotatie aan Z. K. H. Prins Karel van België	104
	HOOFDSTUK II.	
65.711	Senaat	105
	HOOFDSTUK III.	
84.371	Kamer der Volksvertegenwoordigers	106

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1953.

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article (en milliers de francs) — Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen fr.)
CHAPITRE IV.		
COUR DES COMPTES.		
107	Traitements et indemnités des membres de la Cour	3.547
108	Traitements et indemnités du personnel des bureaux	47.570
109	Rémunération des salariés	484
110	Matériel, dépenses diverses et imprévues (y compris l'achat d'uniformes pour les huissiers de l'hôtel)	2.677
111	Service social du personnel	195
112	Secours alloués à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et gens de service, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qu'il y ait obligation alimentaire ou non, et qui se trouvent dans une situation malheureuse. — Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minimale	60
Total pour le budget des Dotations fr.		
		=====

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 24 octobre 1952.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

A.-E. JANSSEN.

BEGROTING DER DOTATIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1953.

Total par chapitre (en milliers de francs) — Totaal per hoofdstuk (in duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
54.533	HOOFDSTUK IV. REKENHOF.	
	Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof	107
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der burelen	108
	Bezoldiging van de loontrekkenden	109
	Materieel, verscheidene en onvoorziene uitgaven (met inbegrip van de aankoop van uniformen voor de deurwachters van het hotel).	110
	Sociale dienst van het personeel	111
254.615	Verlening van hulpelden bij ontstentenis van pensioen, aan voormalige ambtenaren, beampten en dienstlieden, aan hun weduwen of aan hunne verwanten wier steun zij waren, met of zonder verplichting tot voeden, en die in ongelukkige omstandigheden verkeren. — Verlening van hulpelden, in uitzonderingsomstandigheden, aan diegenen onder hen die slechts een gering pensioen genieten.	112
=====	Totaal voor de begroting van Dotatiën.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 24 October 1952.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

A.-E. JANSSEN.

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1953.
DEVELOPPEMENTS.

Numéro des articles	Littera des développements	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES	Crédits demandés pour l'exercice 1953 (en milliers de fr.). — Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1953 (in duizendtallen fr.).	Crédits sollicités pour l'exercice 1952 <i>Dépenses probables pour l'exercice 1951</i> (en milliers de fr.). — Kredieten aangevraagd voor het dienstjaar 1952 <i>Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1951</i> (in duizendtallen fr.).
		CHAPITRE I.		
101		Liste civile, fixée en vertu de l'article 77 de la Constitution, par la loi du 24 juillet 1951	36.000	36.000
102		Dotation complémentaire à la Famille Royale.	6.000	6.000
103		Dotation à S. M. la Reine Elisabeth :		
	1	Dotation annuelle et viagère (loi du 20 mars 1934).	2.000	2.000
	2	Intervention de l'Etat dans les dépenses de personnel et de matériel de la Maison de S. M. la Reine Elisabeth.	2.000	2.000
104		Dotation annuelle à S. A. R. le Prince Charles de Belgique (loi du 14 juillet 1951)	4.000	4.000
		Total du chapitre I. .	50.000	50.000
			=====	=====
		CHAPITRE II.		
105		Sénat	65.711	64.911
			=====	=====
		CHAPITRE III.		
106		Chambre des Représentants	84.371	83.550
			=====	=====

BEGROTING DER DOTATIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1953.

UITGEWERKTE STAAT.

DIFFERENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Littera van de uitgewerkte staat	Nummer van de artikelen
Augmentation (en milliers de fr.).	Diminution (en milliers de fr.).			
— Vermeerdering (in duizendtallen fr.).	— Vermindering (in duizendtallen fr.).			
		HOOFDSTUK I.		
»	»	Civiele lijst, vastgesteld krachtens artikel 77 der Grondwet, bij de wet van 24 Juli 1951.		101
»	»	Aanvullende dotatie voor de Koninklijke Familie.		102
		Dotatie aan H. M. Koningin Elisabeth :		103
»	»	Jaarlijkse en levenslange dotatie (wet van 20 Maart 1934).	1	
»	»	Tussenkost van de Staat in de personeelsuitgaven en de uitgaven voor materiële behoeften van het Huis van H. M. Koningin Elisabeth.	2	
»	»	Jaarlijkse dotatie aan Z. K. H. Prins Karel van België (wet van 14 Juli 1951).		104
»	»	Totaal van het hoofdstuk I.		
=====	=====			
		HOOFDSTUK II.		
800	»	Senaat		105
=====	=====			
		HOOFDSTUK III.		
821	»	Kamer der Volksvertegenwoordigers		106
=====	=====			

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1953.

DEVELOPPEMENTS.

Numéro des articles	Littéra des développements	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES	Crédits demandés pour l'exercice 1953 (en milliers de fr.).	Crédits sollicités pour l'exercice 1952 Dépenses probables pour l'exercice 1951 (en milliers de fr.).																																																				
			Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1953 (in duizendtallen fr.).	Kredieten aangevraagd voor het dienstjaar 1952 Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1951 (in duizendtallen fr.).																																																				
107	1	CHAPITRE IV. COUR DES COMPTES. — PERSONNEL. Traitements et indemnités des Membres de la Cour. Traitements. <table><thead><tr><th>Fonctions</th><th>Traitements</th><th>Nombre</th><th>Dépenses</th></tr></thead><tbody><tr><td>Premier Président</td><td>336.000 (*)</td><td>1</td><td>336.000</td></tr><tr><td>Président . .</td><td>336.000 (*)</td><td>1</td><td>336.000</td></tr><tr><td rowspan="5">Conseillers .</td><td>2 à 292.800 (*) = 585.600</td><td rowspan="5">8</td><td rowspan="5">2.139.280</td></tr><tr><td>2 à 268.800 (*) = 537.600</td></tr><tr><td>2 à 256.800 (*) = 513.600</td></tr><tr><td>256.800 (*) (1 mois)</td></tr><tr><td>1 à 257.760 (*) (11 mois) = 257.680</td></tr><tr><td></td><td>1 à 244.800 (*) = 244.800</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Greffier en chef .</td><td>244.800 (*)</td><td>1</td><td>244.800</td></tr><tr><td>Greffier</td><td>256.320 (*)</td><td>1</td><td>256.320</td></tr><tr><td>Allocations familiales</td><td></td><td></td><td>24.840</td></tr><tr><td>Majoration de 5 p. c. sur traitements (index).</td><td></td><td></td><td>169.760</td></tr><tr><td colspan="2">Totaux .</td><td>12</td><td>3.507.000</td></tr><tr><td colspan="2">A reporter. . fr.</td><td></td><td>3.507.000</td></tr><tr><td colspan="2">A reporter . .</td><td></td><td>»</td></tr></tbody></table>	Fonctions	Traitements	Nombre	Dépenses	Premier Président	336.000 (*)	1	336.000	Président . .	336.000 (*)	1	336.000	Conseillers .	2 à 292.800 (*) = 585.600	8	2.139.280	2 à 268.800 (*) = 537.600	2 à 256.800 (*) = 513.600	256.800 (*) (1 mois)	1 à 257.760 (*) (11 mois) = 257.680		1 à 244.800 (*) = 244.800			Greffier en chef .	244.800 (*)	1	244.800	Greffier	256.320 (*)	1	256.320	Allocations familiales			24.840	Majoration de 5 p. c. sur traitements (index).			169.760	Totaux .		12	3.507.000	A reporter. . fr.			3.507.000	A reporter . .			»		»
Fonctions	Traitements	Nombre	Dépenses																																																					
Premier Président	336.000 (*)	1	336.000																																																					
Président . .	336.000 (*)	1	336.000																																																					
Conseillers .	2 à 292.800 (*) = 585.600	8	2.139.280																																																					
	2 à 268.800 (*) = 537.600																																																							
	2 à 256.800 (*) = 513.600																																																							
	256.800 (*) (1 mois)																																																							
	1 à 257.760 (*) (11 mois) = 257.680																																																							
	1 à 244.800 (*) = 244.800																																																							
Greffier en chef .	244.800 (*)	1	244.800																																																					
Greffier	256.320 (*)	1	256.320																																																					
Allocations familiales			24.840																																																					
Majoration de 5 p. c. sur traitements (index).			169.760																																																					
Totaux .		12	3.507.000																																																					
A reporter. . fr.			3.507.000																																																					
A reporter . .			»																																																					

(*) Barème en cours de revision.

BEGROTING DER DOTATIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1953.

UITGEWERKTE STAAT.

DIFFERENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Littera van de uitgewerkte staat	Nummer van de artikelen																																																
Augmentation (en milliers de fr.). — Vermeerdering (in duizendtallen fr.).	Diminution (en milliers de fr.). — Vermindering (in duizendtallen fr.).																																																			
		HOOFDSTUK IV. REKENHOF. — PERSONEEL. Jaarwedden en vergoedingen van de Leden van het Hof. Jaarwedden. <table><thead><tr><th>Functiën</th><th>Jaarwedden</th><th>Aantal</th><th>Uitgaven</th></tr></thead><tbody><tr><td>Eerste-Voorzitter.</td><td>336.000 (*)</td><td>1</td><td>336.000</td></tr><tr><td>Voorzitter . .</td><td>336.000 (*)</td><td>1</td><td>336.000</td></tr><tr><td rowspan="5">Raadsheren .</td><td>2 à 292.800 (*) = 585.600</td><td rowspan="5">8</td><td rowspan="5">2.139.280</td></tr><tr><td>2 à 268.800 (*) = 537.600</td></tr><tr><td>2 à 256.800 (*) = 513.600</td></tr><tr><td>1 à 256.800 (*) (1 maand) = 257.680</td></tr><tr><td>1 à 257.760 (*) (11 maand)</td></tr><tr><td></td><td>1 à 244.800 (*) = 244.800</td><td></td><td></td></tr><tr><td>Hoofdgriffier .</td><td>244.800 (*)</td><td>1</td><td>244.800</td></tr><tr><td>Griffier . . .</td><td>256.320 (*)</td><td>1</td><td>256.320</td></tr><tr><td>Kinderbijslag</td><td></td><td></td><td>24.840</td></tr><tr><td>Verhoging van 5 t. h. op wedden (index).</td><td></td><td></td><td>169.760</td></tr><tr><td colspan="2"></td><td>Totalen .</td><td>12 3.507.000</td></tr><tr><td colspan="2"></td><td colspan="2">Over te dragen fr. 3.507.000</td></tr></tbody></table> Over te dragen.	Functiën	Jaarwedden	Aantal	Uitgaven	Eerste-Voorzitter.	336.000 (*)	1	336.000	Voorzitter . .	336.000 (*)	1	336.000	Raadsheren .	2 à 292.800 (*) = 585.600	8	2.139.280	2 à 268.800 (*) = 537.600	2 à 256.800 (*) = 513.600	1 à 256.800 (*) (1 maand) = 257.680	1 à 257.760 (*) (11 maand)		1 à 244.800 (*) = 244.800			Hoofdgriffier .	244.800 (*)	1	244.800	Griffier . . .	256.320 (*)	1	256.320	Kinderbijslag			24.840	Verhoging van 5 t. h. op wedden (index).			169.760			Totalen .	12 3.507.000			Over te dragen fr. 3.507.000		1	107
Functiën	Jaarwedden	Aantal	Uitgaven																																																	
Eerste-Voorzitter.	336.000 (*)	1	336.000																																																	
Voorzitter . .	336.000 (*)	1	336.000																																																	
Raadsheren .	2 à 292.800 (*) = 585.600	8	2.139.280																																																	
	2 à 268.800 (*) = 537.600																																																			
	2 à 256.800 (*) = 513.600																																																			
	1 à 256.800 (*) (1 maand) = 257.680																																																			
	1 à 257.760 (*) (11 maand)																																																			
	1 à 244.800 (*) = 244.800																																																			
Hoofdgriffier .	244.800 (*)	1	244.800																																																	
Griffier . . .	256.320 (*)	1	256.320																																																	
Kinderbijslag			24.840																																																	
Verhoging van 5 t. h. op wedden (index).			169.760																																																	
		Totalen .	12 3.507.000																																																	
		Over te dragen fr. 3.507.000																																																		
»	»																																																			

(*) Barema in herziening.

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1953.
DEVELOPPEMENTS.

Numéro des articles	Littéra des développements	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES	Crédits demandés pour l'exercice 1953 (en milliers de fr.).	Crédits sollicités pour l'exercice 1952 <i>Dépenses probables pour l'exercice 1951</i> (en milliers de fr.).																																																																																																				
			Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1953 (in duizendtallen fr.).	Kredieten aangevraagd voor het dienstjaar 1952 <i>Waarschijnlijke uitgave voor het dienstjaar 1951</i> (in duizendtallen fr.).																																																																																																				
107		Report . fr. 3.507.000	»	»																																																																																																				
	2	Indemnités pour frais funéraires 40.000																																																																																																						
		Total (en milliers de francs)	3.547	3.525 3.593																																																																																																				
108		Traitements et indemnités du personnel des bureaux.																																																																																																						
	1	Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service.																																																																																																						
		<table> <tr> <th>Grades et Fonctions</th><th>Traitements</th><th>Cadre</th><th>Effectif</th><th>Dépenses</th></tr> <tr> <td>Chefs de service</td><td>249.600 (*)</td><td>8</td><td>8</td><td>1.996.800</td></tr> <tr> <td>Sous-chefs de service</td><td>178.320 (*) à 221.520 (*)</td><td>16</td><td>16</td><td>3.501.120</td></tr> <tr> <td>Sous-chefs de service à titre personnel</td><td>178.320 (*) » 221.520 (*)</td><td>—</td><td>3</td><td>650.160</td></tr> <tr> <td>Chef des services du greffe</td><td>178.320 (*) » 221.520 (*)</td><td>1</td><td>1</td><td>221.520</td></tr> <tr> <td>Auditeurs</td><td>156.720 (*) » 192.720 (*)</td><td>—</td><td>51</td><td>9.353.520</td></tr> <tr> <td>Vérificateurs</td><td>70.320 (*) » 149.520 (*)</td><td>—</td><td>106</td><td>10.204.320</td></tr> <tr> <td>Chefs de bureaux</td><td>106.320 (*) » 149.520 (*)</td><td>—</td><td>30</td><td>4.119.840</td></tr> <tr> <td>Commis-chefs</td><td>83.280 (*) » 100.560 (*)</td><td>—</td><td>14</td><td>1.373.280</td></tr> <tr> <td>Commis</td><td>49.200 (*) » 80.880 (*)</td><td>—</td><td>36</td><td>2.321.280</td></tr> <tr> <td>Dactylographes</td><td>46.320 (*) » 88.800 (*)</td><td>—</td><td>5</td><td>248.880</td></tr> <tr> <td>Huissiers-classeurs</td><td>42.000 (*) » 72.240 (*)</td><td>—</td><td>27</td><td>1.637.040</td></tr> <tr> <td>Feutiers</td><td>39.120 (*) » 62.640 (*)</td><td>—</td><td>10</td><td>401.280</td></tr> <tr> <td>Prévisions pour barèmes en revision.</td><td></td><td></td><td></td><td>4.000.000</td></tr> <tr> <td>Promotions et augmentations réglementaires.</td><td></td><td></td><td></td><td>670.960</td></tr> <tr> <td>Majoration de 5 p. c. sur traitements (index).</td><td></td><td></td><td></td><td>1.900.000</td></tr> <tr> <td>Indemnités pour travaux extraordinaires.</td><td></td><td></td><td></td><td>2.000.000</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td>Totaux.</td><td>25 307</td><td>44.600.000</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td>A reporter. . fr. 44.600.000</td><td></td><td></td></tr> <tr> <td></td><td></td><td>A reporter . .</td><td>3.547</td><td>3.525</td></tr> </table>	Grades et Fonctions	Traitements	Cadre	Effectif	Dépenses	Chefs de service	249.600 (*)	8	8	1.996.800	Sous-chefs de service	178.320 (*) à 221.520 (*)	16	16	3.501.120	Sous-chefs de service à titre personnel	178.320 (*) » 221.520 (*)	—	3	650.160	Chef des services du greffe	178.320 (*) » 221.520 (*)	1	1	221.520	Auditeurs	156.720 (*) » 192.720 (*)	—	51	9.353.520	Vérificateurs	70.320 (*) » 149.520 (*)	—	106	10.204.320	Chefs de bureaux	106.320 (*) » 149.520 (*)	—	30	4.119.840	Commis-chefs	83.280 (*) » 100.560 (*)	—	14	1.373.280	Commis	49.200 (*) » 80.880 (*)	—	36	2.321.280	Dactylographes	46.320 (*) » 88.800 (*)	—	5	248.880	Huissiers-classeurs	42.000 (*) » 72.240 (*)	—	27	1.637.040	Feutiers	39.120 (*) » 62.640 (*)	—	10	401.280	Prévisions pour barèmes en revision.				4.000.000	Promotions et augmentations réglementaires.				670.960	Majoration de 5 p. c. sur traitements (index).				1.900.000	Indemnités pour travaux extraordinaires.				2.000.000			Totaux.	25 307	44.600.000			A reporter. . fr. 44.600.000					A reporter . .	3.547	3.525		
Grades et Fonctions	Traitements	Cadre	Effectif	Dépenses																																																																																																				
Chefs de service	249.600 (*)	8	8	1.996.800																																																																																																				
Sous-chefs de service	178.320 (*) à 221.520 (*)	16	16	3.501.120																																																																																																				
Sous-chefs de service à titre personnel	178.320 (*) » 221.520 (*)	—	3	650.160																																																																																																				
Chef des services du greffe	178.320 (*) » 221.520 (*)	1	1	221.520																																																																																																				
Auditeurs	156.720 (*) » 192.720 (*)	—	51	9.353.520																																																																																																				
Vérificateurs	70.320 (*) » 149.520 (*)	—	106	10.204.320																																																																																																				
Chefs de bureaux	106.320 (*) » 149.520 (*)	—	30	4.119.840																																																																																																				
Commis-chefs	83.280 (*) » 100.560 (*)	—	14	1.373.280																																																																																																				
Commis	49.200 (*) » 80.880 (*)	—	36	2.321.280																																																																																																				
Dactylographes	46.320 (*) » 88.800 (*)	—	5	248.880																																																																																																				
Huissiers-classeurs	42.000 (*) » 72.240 (*)	—	27	1.637.040																																																																																																				
Feutiers	39.120 (*) » 62.640 (*)	—	10	401.280																																																																																																				
Prévisions pour barèmes en revision.				4.000.000																																																																																																				
Promotions et augmentations réglementaires.				670.960																																																																																																				
Majoration de 5 p. c. sur traitements (index).				1.900.000																																																																																																				
Indemnités pour travaux extraordinaires.				2.000.000																																																																																																				
		Totaux.	25 307	44.600.000																																																																																																				
		A reporter. . fr. 44.600.000																																																																																																						
		A reporter . .	3.547	3.525																																																																																																				

(*) Barème en cours de revision.

BEGROTING DER DOTATIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1953.
UITGEWERKTE STAAT.

DIFFERENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Littera van de uitgewerkte staat	Nummer van de artikelen																																																																																															
Augmentation (en milliers de fr.).	Diminution (en milliers de fr.).																																																																																																		
— Vermeerdering (in duizendtallen fr.).	— Vermindering (in duizendtallen fr.).																																																																																																		
»	»	Overdracht . fr. 3.507.000		107																																																																																															
22	»	Vergoedingen wegens begrafeniskosten 40.000	2																																																																																																
		Totaal . fr. 3.547.000																																																																																																	
		('t zij in duizendtallen frank : 3.547)																																																																																																	
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der burelen.		108																																																																																															
		Jaarwedden der ambtenaren, beambten en dienstlieden.	1																																																																																																
		<table> <tr> <th>Graden en Functiën</th><th>Jaarwedden</th><th>Kader</th><th>Aantal</th><th>Uitgaven</th></tr> <tr> <td>Diensthooften . . .</td><td>249.600 (*)</td><td>8</td><td>8</td><td>1.996.800</td></tr> <tr> <td>Onderdiensthooften .178.320 (*) tot 221.520 (*)</td><td></td><td>16</td><td>16</td><td>3.501.120</td></tr> <tr> <td>Onderdiensthooften onder persoonlijke titel 178.320 (*) » 221.520 (*)</td><td></td><td>—</td><td>3</td><td>650.160</td></tr> <tr> <td>Hoofd der griffie-diensten . . .178.320 (*) » 221.520 (*)</td><td></td><td>1</td><td>1</td><td>221.520</td></tr> <tr> <td>Auditeurs . . .156.720 (*) » 192.720 (*)</td><td></td><td>—</td><td>51</td><td>9.353.520</td></tr> <tr> <td>Verificateurs . . .70.320 (*) » 149.520 (*)</td><td></td><td>—</td><td>106</td><td>10.204.320</td></tr> <tr> <td>Bureelhooften . . .106.320 (*) » 149.520 (*)</td><td></td><td>—</td><td>30</td><td>4.119.840</td></tr> <tr> <td>Hoofdklerken . . .83.280 (*) » 100.560 (*)</td><td></td><td>—</td><td>14</td><td>1.373.280</td></tr> <tr> <td>Klerken . . .49.200 (*) » 80.880 (*)</td><td></td><td>—</td><td>36</td><td>2.321.280</td></tr> <tr> <td>Typisten . . .46.320 (*) » 88.800 (*)</td><td></td><td>—</td><td>5</td><td>248.880</td></tr> <tr> <td>Deurwachters-klasseerders . .42.000 (*) » 72.240 (*)</td><td></td><td>—</td><td>27</td><td>1.637.040</td></tr> <tr> <td>Vuurverzorgers . .39.120 (*) » 62.640 (*)</td><td></td><td>—</td><td>10</td><td>401.280</td></tr> <tr> <td>Vooruitzicht voor barema's in herziening.</td><td></td><td></td><td></td><td>4.000.000</td></tr> <tr> <td>Bevorderingen en reglementaire verhogingen</td><td></td><td></td><td></td><td>670.960</td></tr> <tr> <td>Verhoging van 5 t. h. op wedden (index).</td><td></td><td></td><td></td><td>1.900.000</td></tr> <tr> <td>Vergoeding voor buitengewone prestaties.</td><td></td><td></td><td></td><td>2.000.000</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td>Totalen</td><td>25 307</td><td>44.600.000</td></tr> <tr> <td></td><td></td><td>Over te dragen. . fr.</td><td></td><td>44.600.000</td></tr> </table>	Graden en Functiën	Jaarwedden	Kader	Aantal	Uitgaven	Diensthooften . . .	249.600 (*)	8	8	1.996.800	Onderdiensthooften .178.320 (*) tot 221.520 (*)		16	16	3.501.120	Onderdiensthooften onder persoonlijke titel 178.320 (*) » 221.520 (*)		—	3	650.160	Hoofd der griffie-diensten . . .178.320 (*) » 221.520 (*)		1	1	221.520	Auditeurs . . .156.720 (*) » 192.720 (*)		—	51	9.353.520	Verificateurs . . .70.320 (*) » 149.520 (*)		—	106	10.204.320	Bureelhooften . . .106.320 (*) » 149.520 (*)		—	30	4.119.840	Hoofdklerken . . .83.280 (*) » 100.560 (*)		—	14	1.373.280	Klerken . . .49.200 (*) » 80.880 (*)		—	36	2.321.280	Typisten . . .46.320 (*) » 88.800 (*)		—	5	248.880	Deurwachters-klasseerders . .42.000 (*) » 72.240 (*)		—	27	1.637.040	Vuurverzorgers . .39.120 (*) » 62.640 (*)		—	10	401.280	Vooruitzicht voor barema's in herziening.				4.000.000	Bevorderingen en reglementaire verhogingen				670.960	Verhoging van 5 t. h. op wedden (index).				1.900.000	Vergoeding voor buitengewone prestaties.				2.000.000			Totalen	25 307	44.600.000			Over te dragen. . fr.		44.600.000		
Graden en Functiën	Jaarwedden	Kader	Aantal	Uitgaven																																																																																															
Diensthooften . . .	249.600 (*)	8	8	1.996.800																																																																																															
Onderdiensthooften .178.320 (*) tot 221.520 (*)		16	16	3.501.120																																																																																															
Onderdiensthooften onder persoonlijke titel 178.320 (*) » 221.520 (*)		—	3	650.160																																																																																															
Hoofd der griffie-diensten . . .178.320 (*) » 221.520 (*)		1	1	221.520																																																																																															
Auditeurs . . .156.720 (*) » 192.720 (*)		—	51	9.353.520																																																																																															
Verificateurs . . .70.320 (*) » 149.520 (*)		—	106	10.204.320																																																																																															
Bureelhooften . . .106.320 (*) » 149.520 (*)		—	30	4.119.840																																																																																															
Hoofdklerken . . .83.280 (*) » 100.560 (*)		—	14	1.373.280																																																																																															
Klerken . . .49.200 (*) » 80.880 (*)		—	36	2.321.280																																																																																															
Typisten . . .46.320 (*) » 88.800 (*)		—	5	248.880																																																																																															
Deurwachters-klasseerders . .42.000 (*) » 72.240 (*)		—	27	1.637.040																																																																																															
Vuurverzorgers . .39.120 (*) » 62.640 (*)		—	10	401.280																																																																																															
Vooruitzicht voor barema's in herziening.				4.000.000																																																																																															
Bevorderingen en reglementaire verhogingen				670.960																																																																																															
Verhoging van 5 t. h. op wedden (index).				1.900.000																																																																																															
Vergoeding voor buitengewone prestaties.				2.000.000																																																																																															
		Totalen	25 307	44.600.000																																																																																															
		Over te dragen. . fr.		44.600.000																																																																																															
22		Over te dragen.																																																																																																	

(*) Barema in herziening.

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1953.
DEVELOPPEMENTS.

Numéro des articles	Littéra des développements	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES	Crédits demandés pour l'exercice 1953 (en milliers de fr.). Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1953 (in duizendtallen fr.).	Crédits sollicités pour l'exercice 1952 Dépenses probables pour l'exercice 1951 (en milliers de fr.). Kredieten aangevraagd voor het dienstjaar 1952 Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1951 (in duizendtallen fr.).
		Report 44.600.000	3.547	3.525
108	2	Bonification d'ancienneté aux invalides de la guerre. . . fr. 100.000		
	3	Allocation de foyer 545.000		
	4	Allocation de résidence 145.000		
	5	Allocation de naissance 40.000		
	6	Allocation familiale 1.440.000		
	7	Cotisation patronale (stagiaire) 40.000		
	8	Pécule de vacances et complément familial à ce pécule. . . . 380.000		
	9	Indemnité pour frais funéraires 50.000		
	10	Rémunération de services spéciaux 205.000		
	11	Indemnité pour prestations supplémentaires, sujétions et responsabilités spéciales au profit des reviseurs nommés par la Cour auprès d'organismes parastataux dont ils ne reçoivent pas de rétribution 25.000		
		Total (en milliers de francs)	47.570	47.702 38.823
109		Rémunération des salariés :		
		23 nettoyeuses salariées fr. 380.000		
		Majoration de 5 p. c. sur salaires (index). 20.000		
		Allocation de foyer et de résidence 35.000		
		Allocation familiale 10.000		
		Cotisation patronale 28.000		
		Pécule de vacances et complément familial à ce pécule. 11.000		
		Total (en milliers de francs).	484	433 380
		A reporter . .	51.601	51.660

BEGROTING DER DOTATIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1953.
UITGEWERKTE STAAT.

DIFFERENCES — VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Littera van de uitgewerkte staat	Nummer van de artikelen
Augmentation (en milliers de fr.).	Diminution (en milliers de fr.).			
—	—			
Vermeearding (in duizendtallen fr.).	Vermindering (in duizendtallen fr.).			
22	»	Overdracht 44.600.000		
		Extra-diensttijd ten bate van oorlogsinvaliden. 100.000	2	108
		Haardgeld 545.000	3	
		Standplaatstoelage 145.000	4	
		Geboortetoeslag 40.000	5	
		Kinderbijslag 1.440.000	6	
		Werkgeversbijdrage (stagedoenden) 40.000	7	
		Verlofgeld en gezinstoeslag bij dit verlofgeld. 380.000	8	
		Vergoeding wegens begrafeniskosten 50.000	9	
		Bezoldiging van speciale diensten 205.000	10	
		Vergoeding voor bijprestaties, oplettendheden en speciale verant- woordelijkheid ten bate der door het Hof bij parastatale orga- nismen benoemde revisors en die niet door deze instellingen bezoldigd worden 25.000	11	
		Totaal . fr. 47.570.000		
»	132	('t zij in duizendtallen frank : 47.570)		
		Bezoldiging van de loontrekkenden :		109
		23 loontrekkende schoonmaaksters fr. 380.000		
		Verhoging van 5 t. h. op wedden (index). 20.000		
		Haardgeld en standplaatstoelage 35.000		
		Kinderbijslag 10.000		
		Werkgeversbijdrage 28.000		
		Verlofgeld en gezinstoeslag bij dit verlofgeld. 11.000		
51	»	Totaal. fr. 484.000		
		('t zij in duizendtallen frank : 484)		
73	132	Over te dragen.		

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1953.
DEVELOPPEMENTS.

Numéro des articles	Littéra des développements	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES	Crédits demandés pour l'exercice 1953 (en milliers de fr.). Kredieten gevraagd voor het dienstjaar 1953 (in duizendtallen fr.).	Crédits sollicités pour l'exercice 1952 <i>Dépenses probables pour l'exercice 1951</i> (en milliers de fr.). Kredieten aangevraagd voor het dienstjaar 1952 <i>Waarschijnlijke uitgaven voor het dienstjaar 1951</i> (in duizendtallen fr.).
		Report	51.601	51.660
110		MATÉRIEL, DÉPENSES DIVERSES ET IMPRÉVUES.		
1		Frais d'entretien des bâtiments fr. 433.000		
2		Dépenses de combustible, eau, électricité, vidanges, téléphone, etc. 637.000		
3		Frais d'entretien du mobilier et des installations. 151.000		
4		Articles de bureau 356.000		
5		Dépenses de la bibliothèque et de la documentation, frais de reliure, etc. 210.000		
6		Mobilier des bureaux 330.000		
7		Machines 350.000		
8		Achat d'uniformes 25.000		
9		Dépenses imprévues 185.000		
		Total (en milliers de francs).	2.677	2.452 2.286
111		SERVICE SOCIAL.		
1		Part d'intervention dans les frais du Service social du Ministère des Affaires Economiques fr. 20.000		
2		Allocation en faveur des cercles culturels et sportifs au sein du personnel 5.000		
3		Secours pour positions exceptionnelles et prêts remboursables par mensualités 170.000		
		Total (en milliers de francs).	195	125 56
112		SECOURS.		
		Secours alloués à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et gens de service, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qu'il y ait obligation alimentaire ou non, et qui se trouvent dans une situation malheureuse. — Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minime. . .	60	50 24
		Total du chapitre IV (Cour des Comptes).	54.533	54.287
			Augmentation. . .	

BEGROTING DER DOTATIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1953.

UITGEWERKTE STAAT.

DIFFERENCES VERSCHILLEN		AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Littera van de uitgewerkte staat	Nummer van de artikelen
Augmentation (en milliers de fr.).	Diminution (en milliers de fr.).			
Vermeerdering (in duizendtallen fr.).	Vermindering (in duizendtallen fr.).			
73	132	Overdracht.		
		MATERIEEL, VERSCHIEDENE EN ONVOORZIENE UITGAVEN.		110
		Onderhoud van de gebouwen. fr. 433.000	1	
		Uitgaven voor brandstoffen, water, electriciteit, ruiming, telefoon, enz. 637.000	2	
		Onderhoud van meubilair en inrichtingen. 151.000	3	
		Bureelbehoeften 356.000	4	
		Uitgaven voor de dienst der bibliotheek en documentatie, bind- werk, enz. 210.000	5	
		Meubilair der burelen 330.000	6	
		Machines 350.000	7	
		Aankoop van uniformen 25.000	8	
		Onvoorziene uitgaven 185.000	9	
225	»	Totaal. fr. 2.677.000 ('t zij in duizendtallen frank : 2.677)		
		SOCIALE DIENST.		111
		Gedeelte van de tussenkomst in de kosten van de Sociale Dienst van het Ministerie van Economische Zaken. fr. 20.000	1	
		Toekenning ten voordele van culturele en sportieve kringen ingesteld in de schoot van het personeel. 5.000	2	
		Hulpgelden voor uitzonderingsgevallen en leningen terugbetaalbaar per maand 170.000	3	
70	»	Totaal. fr. 195.000 ('t zij in duizendtallen frank : 195)		
		HULPGELDEN.		112
10	»	Verlening van hulpgelden bij ontstentenis van pensioen, aan voormalige ambte- naren, beambten en dienstlieden, aan hun weduwen of aan hunne verwanten wier steun zij waren, met of zonder verplichting tot voeden, en die in ongeluk- kige omstandigheden verkeren.—Verlening van hulpgelden, in uitzonderingsom- standigheden, aan diegenen onder hen die slechts een gering pensioen genieten.		
378	132	Totaal van hoofdstuk IV (Rekenhof).		
246		Vermeerdering.		

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**CHAPITRE IV.****Cour des Comptes.****I. — DÉPENSES DE PERSONNEL.**

La comparaison entre les crédits alloués pour l'exercice 1952 et ceux sollicités pour l'exercice 1953 fait apparaître :

A l'article 107, une majoration de 22.000 francs provenant de l'attribution normale d'augmentations de traitement;

A l'article 108, une diminution de 132.000 francs résultant des sommes en plus et en moins apparaissant dans les literas de cet article. Celui-ci, à l'instar du projet de budget pour l'exercice 1952 (1^{er} feuillet de crédits supplémentaires), comprend une somme de 2.000.000 de francs destinée, à titre provisoire, à rémunérer les travaux extraordinaires exécutés pour éviter le recrutement de nouveaux agents et provoqués par la péréquation des pensions en vertu de la loi du 14 juillet 1951;

A l'article 109, une augmentation de 51.000 francs due notamment au recrutement projeté de deux nettoyeuses salariées;

A l'article 111, une majoration de 70.000 francs, dont celle de 50.000 francs est justifiée par l'organisation d'un service de prêts comme dans les divers départements ministériels.

II. — DÉPENSES DE MATÉRIEL.

Le crédit matériel fait apparaître une augmentation de 225.000 francs, dont 125.000 francs pour l'achat de machines comptables destinées au service d'imputation et d'une camionnette devant servir au transport rapide des pièces, et 100.000 francs pour payer les frais supplémentaires d'entretien des bâtiments et du mobilier.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.**HOOFDSTUK IV.****Rekenhof.****I. — UITGAVEN VOOR PERSONEEL.**

De vergelijking tussen de voor het dienstjaar 1952 verleende kredieten en deze aangevraagd voor het dienstjaar 1953 doet uitschijnen :

Voor artikel 107, een vermeerdering van 22.000 frank, voortkomende uit de normale toekenning van weddeverhogingen;

Voor artikel 108, een vermindering van 132.000 frank voortspruitende uit de sommen in meer en in min welke in de litera's van dit artikel voorkomen. Dit laatste begrijpt, in navolging van het begrotingsontwerp voor het dienstjaar 1952 (1^e feuillet van de bijkredieten) een som van 2.000.000 frank bestemd om, voorlopig, het buitengewoon werk te bezoldigen dat uitgevoerd wordt om de werving van nieuwe agenten te vermijden en dat voortkomt uit de péréquation der pensioenen krachtens de wet van 14 Juli 1951;

Voor artikel 109, een verhoging van 51.000 frank te wijten inzonderheid aan de ontworpen werving van twee loontrekkende schoonmaaksters;

Voor artikel 111, een vermeerdering van 70.000 frank, waarvan deze van 50.000 frank verantwoord is door de inrichting van een dienst voor leningen, zoals in de verscheidene ministeriële departementen.

II. — UITGAVEN VOOR MATERIEEL.

Bij het krediet materieel komt een verhoging van 225.000 frank voor, waarvan 125.000 frank voor het aankopen van rekenmachines, bestemd voor de imputatiedienst en van een lichte vrachtauto die moet dienen voor het snel vervoer der stukken en 100.000 frank om de aanvullende kosten van onderhoud der gebouwen en van het mobilair te betalen.